

**30. Stipula Accordo Quadro con la Beijing Vegetable Research Center  
delibera istruita dall'Uff. Amm.vo - Sig.ra Mangano**

Il Direttore porta all'attenzione del Consiglio la richiesta pervenuta dal prof. Ferdinando Branca in merito alla stipula di un Accordo di Cooperazione internazionale tra l'Università degli Studi di Catania (Di3A) e la Beijing Vegetable Research Center, Beijing Academy of Agriculture and Forestry Science, (Cina), con lo scopo di promuovere un programma di scambio accademico bilaterale e di cooperazione culturale nell'ambito delle attività di didattica e di ricerca svolte dal Dipartimento al fine di promuovere la formazione e la ricerca scientifica. La collaborazione tra le due Università riguarderà le aree della docenza e della ricerca e comprenderà, in particolare lo scambio di docenti e ricercatori, la partecipazione a programmi congiunti di ricerca, lo scambio di informazioni, documentazioni e pubblicazioni scientifiche, visite di studio e partecipazione a seminari e corsi su temi di reciproco interesse sia per la docenza che per la ricerca. Il Direttore precisa che l'Accordo avrà valore effettivo dal momento della sottoscrizione dello stesso per un periodo di cinque anni e che i contenuti del presente contratto sono conformi agli schemi preposti dall'Ateneo.

Il Direttore invita il Consiglio a esprimersi in merito.

Il Consiglio, .....

AGREEMENT OF COOPERATION

BETWEEN

THE UNIVERSITY OF CATANIA, ITALY

(Enter " through the Department of Agriculture,  
Food and Environment (Di3A) "

AND

BEIJING VEGETABLE RESEARCH CENTER, CHINA

**ART. 1**

The University of Catania and the Beijing Vegetable Research Center, Beijing Academy of Agriculture and Forestry Science wish to promote scientific training and research in both countries.

**ART. 2**

The parties agree to support this collaboration in fields of mutual interest:

- Joint didactical and scientific research projects;
- Joint training courses;
- Exchange of undergraduates, PhD fellows, postgraduates, professors or researchers;
- Joint organisation of seminars, meetings or scientific workshops;

- Mutual use of means for scientific research;

- Joint scientific publications and exchange of information, publications and scientific journals.

**ART. 3**

In order to fulfill this agreement, both parties shall prepare Joint Programs of Collaboration through meetings or correspondence of delegates or representatives of both institutions. By mutual consent, such joint programs may include the participation of other scientific groups, either Italian or foreigner.

Means of financing will be incurred through research grants or grants donated by outside sources to the two institutions or their respective coordinators or members.

**ART. 4**

The topics of mutual interest shall be established as specific protocols agreed upon by the parties and must contain the following information:

- The exact nature of the proposed research;

- The names of the colleges, institutions or research centres in which the research will take place, indicating the names of the participants

and their positions within the respective institutions;

- The names of the people in charge of the research at both institutions, and their CVs;

- The positions and functions of the participants from both institutions;

- The planned duration and financing of the research.

With regard to the aforementioned, the scientists responsible for the joint projects shall submit an annual report to the academic authorities of their institution.

The report must include the following information:

- Joint publications issued, or a report of the projects in progress;

- Accomplished exchange activities and the results obtained.

- Other activities that were conducted;

- A proposed plan of the projects for the following year.

**ART. 5**

Both universities will exchange undergraduates, professors, researchers, postgraduates and PhD fellows, in scientific and academic fields of

common interest. The number of exchange people and the fields of interest will be defined within specific programmes established by this agreement.

#### **ART. 6**

The researchers and PhD fellows may be proposed by either party and will be selected by mutual agreement. Candidates proposed by one party will be presented to the other with a reasonable time to allow review and agreement by both parties. The final approval of the proposed candidates will be decided no later than 120 days prior to the start of the visit.

#### **ART. 7**

The exchange of undergraduates will be possible only after the agreement of both parties. Undergraduates will demonstrate their knowledge of the foreign language according to the regulations of the host institution. The names of the undergraduates selected, their area of study and their estimated date of arrival will be given to the host institution six months prior to the exchange.

Students are subjected to the academic regulations

of the host university. The authorisation of equivalent credit for courses and exams taken at the host university will be granted according to the requirements and regulations of the home university.

**ART. 8**

Through their competent authorities, the parties will assure the visiting professors, researchers PhD fellows, postgraduates and students any necessary assistance during their visit in order to guarantee them a profitable and comfortable stay.

Travel, accommodation, living and insurance costs will be defined separately for each joint project.

Both universities agree to seek financial support of any kind for the participating students and professors.

**ART. 9**

This agreement will be in effect from the date of ratification by both parties.

**ART. 10**

This agreement will be in effect for a period of five years and may be renewed by mutual decision of

both parties. A possible termination will not have any effect on the projects or activities in progress unless otherwise agreed by both parties.

**ART. 11**

Any controversy on the interpretation and execution of the present agreement will be submitted to an Academic Commission composed of one representative from each party and one chosen by common consent.

**ART. 12**

This agreement has been drawn up only in English versions, having the legal validity.

UNIVERSITY OF CATANIA                      **BEIJING VEGETABLE RESEARCH CENTER**

ITALY

CHINA

Rector

Director

Prof. Francesco Priolo

Prof. Changlong Wen



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
CATANIA

AGREEMENT OF COOPERATION  
BETWEEN  
THE UNIVERSITY OF CATANIA  
AND

BEIJING VEGETABLE RESEARCH CENTER  
BEIJING ACADEMY OF AGRICULTURE AND  
FORESTRY SCIENCE, CHINA



